



I Muestra
Iberoamericana
de Teatro de Montevideo
Argentina / Colombia / México / Uruguay

Del 3 al 29 de octubre de 2012

ANA OLIVERA Intendente de Montevideo
RICARDO PRATTO Secretario General
HECTOR GUIDO Director General del Departamento de Cultura
GONZALO HALTY Director (II) de División Promoción Cultural
GUSTAVO ZIDAN Director de Actividades Culturales de Sala Verdi

GRACIELA PEREYRA Asistente de Dirección
ELIZABETH PEREYRA Administración
CECILIA ABELENDA Comunicaciones

Fideicomiso Museo Del Carnaval

GRACIELA MICHELINI Gerenta
EDUARDO RABELINO Curador

JUAN CASTEL Equipo de Gerencia
CLAUDIA RODONS
ALEJANDRO RUBBO

EDITORIAL

La I Muestra Iberoamericana de Teatro de Montevideo tendrá lugar del 3 al 29 de octubre en Sala Verdi y Museo del Carnaval.

La presencia de propuestas de teatro y danza provenientes de Argentina, Colombia, México y Uruguay permitirá al público de nuestra ciudad, seguir actualizando su contacto con la producción contemporánea de las artes escénicas del continente.

La muestra, organizada por Sala Verdi y Museo del Carnaval, cuenta con el apoyo de IBERESCENA, fondo al que aplicara el museo en la convocatoria 2011.

Hemos sumado esfuerzos y recursos, optimizando las posibilidades de realización de este evento, que sin dudas será de presencia significativa en la cartelera teatral.

Son cinco las propuestas artísticas, diversas y diferentes entre sí, cada una con sus atractivas peculiaridades. Desde la apertura de la muestra a cargo del Teatro Matacandelas de Medellín -uno de los colectivos más fuertes de la escena colombiana- hasta la presencia de dos grandes figuras del Río de la Plata: la argentina Cristina Banegas y el uruguayo César Troncoso. Desde la llegada de México, representado por Camerino 4 con su Chocolate -bajo la dirección de la "uru/mexicana" Magdalena Brezzo- al dueto de danza-teatro que realizan las rosarinas del Grupo Seda en Después de Mí, esta muestra se transforma en una suave brisa de creación iberoamericana que refresca nuestra primavera citadina.

Asimismo, a los espectáculos de la muestra se suman las cinco conferencias que brindarán los directores de cada puesta en escena, en un ciclo que hemos denominado Como lo hicimos ya que refiere al proceso de creación llevado adelante.

Nos preparamos entonces para disfrutar nuevamente del talento de artistas continentales, tanto en el recientemente remodelado escenario de Sala Verdi, como en el Museo del Carnaval que, vale decir, para la ocasión presentará parcialmente el acondicionamiento acústico y térmico de esa suerte de "black box" ubicado en el edificio ya tradicional de la rambla portuaria.

En otro orden de cosas, nos complace comunicar que, con la clara definición política de facilitar el acceso de todos los ciudadanos, hemos fijado precios de las localidades a muy bajo costo y con una amplia gama de descuentos.

Está todo preparado para que comience la función. Los esperamos en octubre. En Sala Verdi y el Museo del Carnaval, entre el Barrio de las Artes y la Ciudad Vieja.

PROGRAMACIÓN

MIÉRCOLES 3

Velada metafísica de Fernando González.

Teatro MATACANDELAS de Medellín, Colombia

Dirección: Cristóbal Peláez

Sala Verdi / 21:00 hs



Actores:

Juan David Toro, Diego Sánchez, Tatiana López, Sergio Dávila, Juan David Correa, Jonathan Cadavid, Margarita Betancur, María Isabel García, Ángela María Muñoz, John Fernando Ospina

Textos:

Fernando González

Textualia:

Félix Ángel Vallejo, Mary Jo Leavit, Gonzalo Arango, Cristóbal Peláez

Composición Musical:

Ángela María Muñoz, Diego Sánchez

Asesoría literaria:

Óscar González

Asesoría filosófica:

Pbro. Alberto Restrepo, Carlos Enrique Restrepo

Documentación:

Sergio Restrepo, Gustavo Restrepo

Asistencia de iluminación:

Alejandro Arteaga

Humorista, filósofo y cronista, Fernando González es también el gran místico colombiano –el único–, un hombre en el ejercicio constante del conocimiento experimental consigo mismo, con la naturaleza y con la espiritualidad religiosa (...) Hay dos hombres que fueron tierra de la tierra y no deberían haberse muerto nunca, el otro es Sócrates.

MATACANDELAS

La Asociación Colectivo Teatral Maticandelas es una entidad sin ánimo de lucro creada en el año de 1979 y elevada a la categoría de Patrimonio Cultural de la Ciudad de Medellín en 1991. En sus 32 años de existencia ha producido más de 50 montajes, entre ellos unos 12 pertenecientes al teatro de títeres. Actualmente cuenta con 19 obras de repertorio, realizando más de doscientas funciones anuales, talleres, veladas artísticas e intercambios constantes.

JUEVES 4

Velada metafísica de Fernando González.

Teatro MATACANDELAS de Medellín, Colombia

Dirección: Cristóbal Peláez

Sala Verdi / doble función, 20:00 y 22:30 hs

VIERNES 5

Chocolate.

COMPañÍA CAMERINO 4 de México DF, México

Dirección: Magdalena Brezzo

Museo del Carnaval / 21:00 hs



Directora / Coreógrafa / Dramaturga

Magdalena Brezzo

Director Técnico

Jorge Saldaña

Bailarines

Tlathui Maza, Carlos Martínez, Francisco Córdova
Yuridia Ortega, Flor Garfias

Escenógrafo

Benjamín Urtiz

Diseñador Sonoro

Eduardo Flores

Iluminadora

Ivonne Ortíz

Entrenamiento

Bernardo Benítez

Danú Zavalza

Manager

Tristana Silvert

Chocolate fusiona el lenguaje de la danza contemporánea con el teatro del absurdo y con elementos cinematográficos. La obra juega con la geometría invariable de las escenas de la vida de pareja aplicándole un estimulante axioma coreográfico extraído de la Cantante Calva de Ionesco: "Toma un círculo, acarícialo y se volverá un círculo vicioso". Esta es la frase que persigue a los personajes y que se pronuncia durante toda la obra.

SÁBADO 6

Chocolate .

COMPAÑÍA CAMERINO 4 de México DF, México

Dirección: Magdalena Brezzo

Museo del Carnaval / 21:00 hs

MIÉRCOLES 10

**MARX
IN
SOHO**

Marx in Soho. (Estreno en Uruguay)

De Howard Zinn

Dirección: Juan Tocci. Con: César Troncoso

Sala Verdi / 21:00 hs

Traducción:

Juan Tocci

Músico en vivo:

Leonard Mattioli / latejapride

Producción:

Gustavo Moraes / Moraes_susaeta

Diseño de espacio escénico, luces y vestuario:

Laura Leifert

Marx ha tenido la oportunidad de regresar a la tierra, solamente por una hora. Sorpresivamente se encuentra con un público y sediento de hablar y de reivindicar su nombre, después de tantas críticas que recibió a lo largo de los últimos 30 años, comienza a discurrir frente a quienes decidieron escucharlo.



"Marx in Soho by Howard Zinn © Howard Zinn Revocable Trust"

JUEVES 11

Marx in Soho. (Estreno en Uruguay)

De Howard Zinn

Dirección: Juan Tocci. Con: César Troncoso

Sala Verdi / 21:00 hs

LUNES 15

Molly Bloom (de James Joyce)

GRUPO TIMBRE 4 de Buenos Aires, Argentina

Dirección: Carmen Baliero / Con: Cristina Banegas

Sala Verdi / 21:00 hs

Interpretación:

Cristina Banegas

Dirección:

Carmen Baliero

Asistente de Dirección:

Francisca Ure

Producción:

T4 y Ana Jelín

Asistente de Producción:

Paloma Lipovetzky

Traducción:

Laura Fryd y Cristina

Banegas

Adaptación:

Laura Fryd, Cristina

Banegas y Ana Alvarado

Música Original:

Carmen Baliero

Dirección de Arte:

Juan José Cambre

Diseño de Iluminación:

Matías Sendón

Diseño de Sonido:

Facundo Gómez

Molly es la música de la cabeza de una mujer.



Por eso será un concierto, dirigido por Carmen Baliero, una gran música. Una gran amiga. Sí, Molly Bloom será un concierto. La intimidad de este monólogo interior, que Joyce inventa, hace de Molly una Penélope liberada de la moral victoriana, que "empieza y termina con la palabra femenina Sí", según escribe Joyce en una carta a Frank Budgen.

MARTES 16

Molly Bloom

GRUPO TIMBRE 4 de Buenos Aires, Argentina
Dirección: Carmen Baliero / Con: Cristina Banegas

Sala Verdi / 21:00 hs

La obra se construyó a partir de una traducción y adaptación que hicieron Cristina Banegas y Laura Fryd. El trabajo consistió en intentar mantener su carácter de monólogo interior. La forma de encararlo fue desde el pensamiento musical. Se tomaron como elementos estructurales el ritmo, el timbre, la dinámica. Con los mismos parámetros se trabajaron las palabras y monosílabos que se repiten generando en el texto características diferentes en cada oración o estrofa. El ritmo vertiginoso intenta imprimir las relaciones automáticas y aparentemente arbitrarias que se producen en el pensamiento interno. El timbre articula oraciones e interjecciones e imprime estados emocionales, así como las dinámicas. La decisión de que la obra sea leída remite a su origen fundamental: la literatura. El atril, a su lectura musical. La luz pretende acompañar sutilmente los diferentes estados emocionales por los que va transitando la obra. La tela blanca podría remitir a una página, o a una sábana, o a un compás de silencio para darle lugar a la palabra hablada.

Carmen Baliero / Directora.

DOMINGO 28

Después de mí

GRUPO SEDA de Rosario, Santa Fe, Argentina
Autoría y dirección: Andrea Paula Ramos

Museo del Carnaval / 21:00 hs



Actores:
Eugenia San Pedro y Elisa Pereyra
Dirección de actores:
Marcelo Díaz
Vestuario:
Cristian Ayala
Maquillaje:
Ramiro Sorraquieta
Iluminación:
Marcelo Díaz
Música:
Eduardo Bonfatti
Dirección General:
Andrea Paula Ramos

Después de mí, puede referirse tanto a las tradiciones amorosas como a la violencia familiar (...). La pieza de danza-teatro muestra a dos personajes que en su relación invierten permanentemente el principio de autoridad. Una mesa y dos cuchillos son lo único que necesitan para trabarse en peligroso juego, eludiendo los lugares comunes que el género suele frecuentar.

LUNES 29

Después de mí

GRUPO SEDA de Rosario, Santa Fe, Argentina Autoría y dirección: Andrea Paula Ramos

Museo del Carnaval / 21:00 hs

El Grupo Seda nace hace diez años en la Escuela de Danzas del Club Atlético San Jorge, en la ciudad de San Jorge, provincia de Santa Fe, consolidándose a partir del año 2005. Dirigido por Andrea Ramos, tiene el objetivo fundamental de promover de manera expresiva el lenguaje del teatro-danza, valiéndose para ello de disparadores diversos; en este caso, un texto de Margarite Youcenar da génesis a la obra: "Un corazón es tal vez algo sucio. Pertenece a las tablas de anatomía y al mostrador del carnicero. Yo prefiero tu cuerpo".

COMO LO HICIMOS

Ciclo de charlas con los directores de los elencos, en las que se enfocará el proceso de concepción de cada espectáculo, de acuerdo al siguiente cronograma:

JUEVES 4 DE OCTUBRE

16:00 hs / Sala Verdi

Cristóbal Peláez, director de
Velada metafísica de Fernando González

19:00 hs / Museo del Carnaval

Magdalena Brezzo,
directora de Chocolate.

JUEVES 11 DE OCTUBRE

18:00 hs / Sala Verdi

Juan Tocci,
director de Marx in Soho.

MARTES 16 DE OCTUBRE

18:00 hs / Sala Verdi

Carmen Baliero,
directora de Molly Bloom.

SÁBADO 27 DE OCTUBRE

18:00 hs / Museo del Carnaval

Andrea Paula Ramos,
directora de Después de mí.

Las charlas que componen este ciclo son de carácter libre, dirigidas a estudiantes, actores, docentes y público en general.

PROGRAMACIÓN

Miércoles 3

21:00 hs / Sala Verdi

**Velada metafísica de
Fernando González.**

Teatro MATACANDELAS de
Medellín, Colombia
Dirección: Cristóbal Peláez.

Jueves 4

16:00 hs / Sala Verdi

COMO LO HICIMOS

Charla con Cristóbal Peláez,
director de Velada metafísica
de Fernando González

Jueves 4

19:00 hs / Museo del Carnaval

COMO LO HICIMOS

Charla con Magdalena
Brezzo,
directora de Chocolate.

Jueves 4

doble función,
20:00 y 22:30 hs / Sala Verdi

**Velada metafísica
de Fernando González**

Teatro MATACANDELAS de
Medellín, Colombia
Dirección: Cristóbal Peláez

Viernes 5

21:00 hs / Museo del Carnaval

Chocolate

COMPañÍA CAMERINO 4 de
México DF, México
Dirección: Magdalena Brezzo

Sábado 6

21:00 hs / Museo del Carnaval

Chocolate

COMPañÍA CAMERINO 4 de
México DF, México
Dirección: Magdalena Brezzo

Miércoles 10

21:00 hs / Sala Verdi

**Marx in Soho. De Howard
Zinn**

Estreno en Uruguay.
Dirección: Juan Tocci Con:
César Troncoso

Jueves 11

18:00 hs / Sala Verdi

COMO LO HICIMOS

Charla con Juan Tocci,
director de Marx in Soho.

Jueves 11

21:00 hs / Sala Verdi

**Marx in Soho
De Howard Zinn**

Dirección: Juan Tocci Con:
César Troncoso

Lunes 15

21:00 hs / Sala Verdi

Molly Bloom

De James Joyce
GRUPO TIMBRE 4 de
Buenos Aires, Argentina
Dirección: Carmen Baliero
Con: Cristina Banegas

Martes 16

18:00 hs / Sala Verdi

COMO LO HICIMOS

Charla con Carmen Baliero,
directora de Molly Bloom.

Martes 16

21:00 hs / Sala Verdi

**Molly Bloom. De James
Joyce**

GRUPO TIMBRE 4 de
Buenos Aires, Argentina
Dirección: Carmen Baliero
Con: Cristina Banegas

Sábado 27

18:00 hs / Museo del Carnaval

COMO LO HICIMOS

Charla con Andrea Paula
Ramos,
directora de Después de mí.

Domingo 28

19:00 hs / Museo del Carnaval

Después de mí

GRUPO SEDA de Rosario,
Santa Fe, Argentina.
Autoría y dirección: Andrea
Paula Ramos

Lunes 29

21:00 hs / Museo del Carnaval

Después de mí

GRUPO SEDA de Rosario,
Santa Fe, Argentina.
Autoría y dirección: Andrea
Paula Ramos

Entradas generales:	\$ 120
Socio Espectacular/ Pase Profesor:	\$ 70
Socios SUA y alumnos escuelas de teatro:	\$ 70
Clientes de ANCEL, presentando celular:	\$ 70
Abono para los cinco espectáculos:	\$ 500

En venta en RED UTS y boletería de la sala.

Sala Verdi

Soriano 914 / Teléfono 29017453

 **Facebook/Sala Verdi**

 **@SalaVerdi**

Museo del Carnaval

Rambla 25 de Agosto N° 218 esquina Maciel Tel. 29165493

 **Facebook/museo.delcarnaval**

 **@CarnavalMuseo**